

**DEWALT®**

372000 - 28 EST

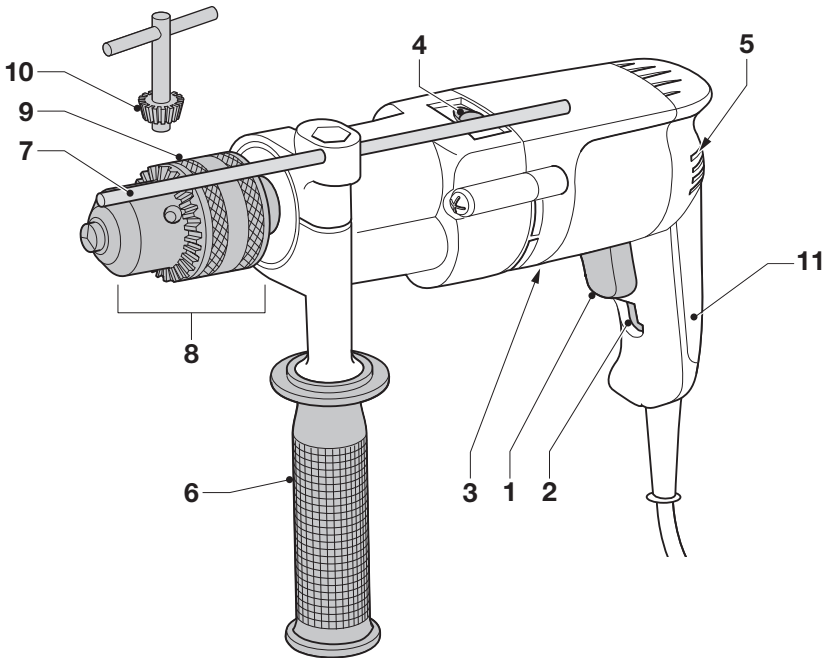
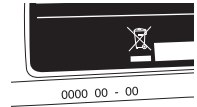
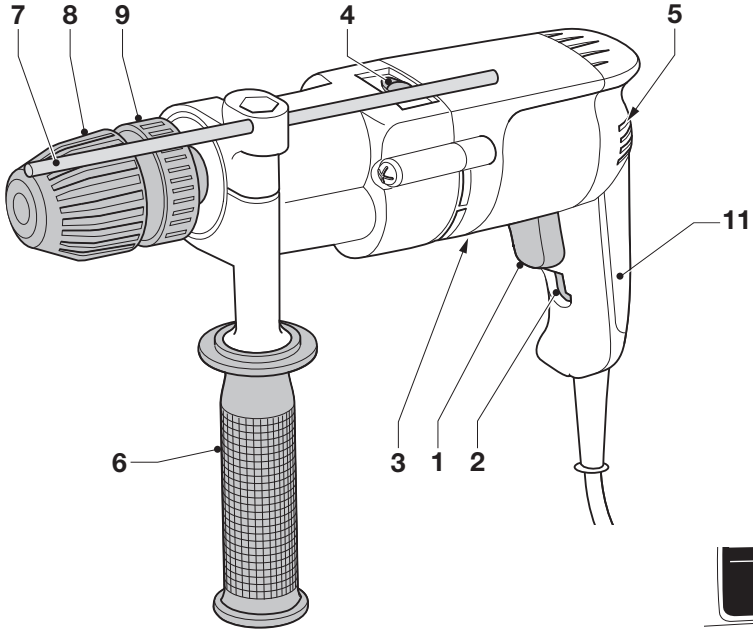
**D21716**

**D21717**

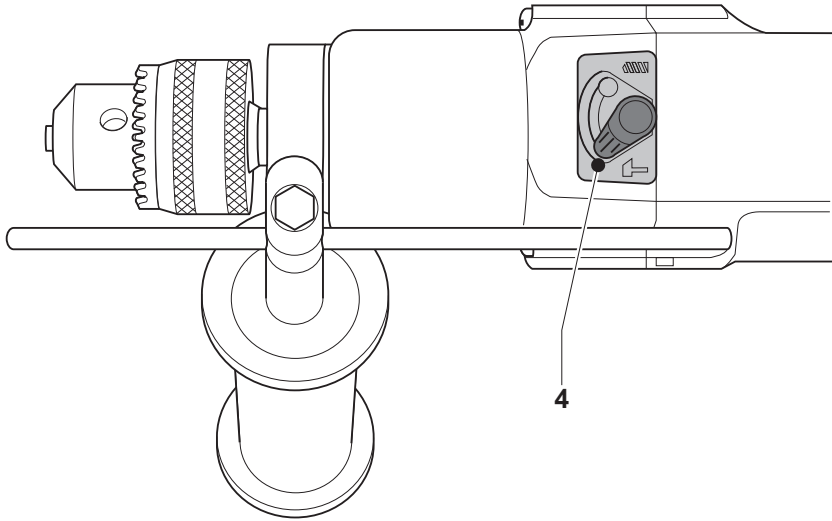
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>13</b>

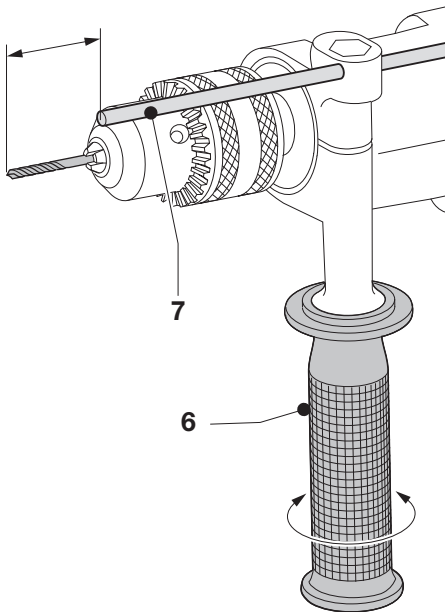
**A**



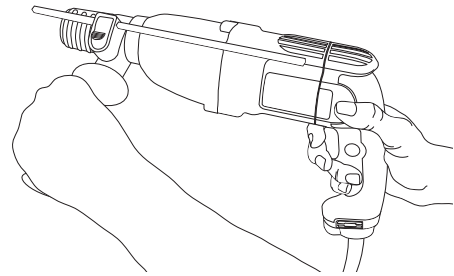
**B**



**C**

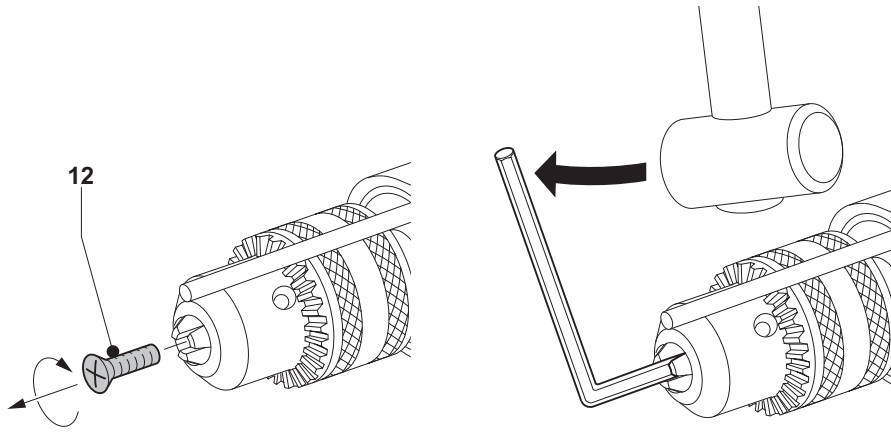


**D**



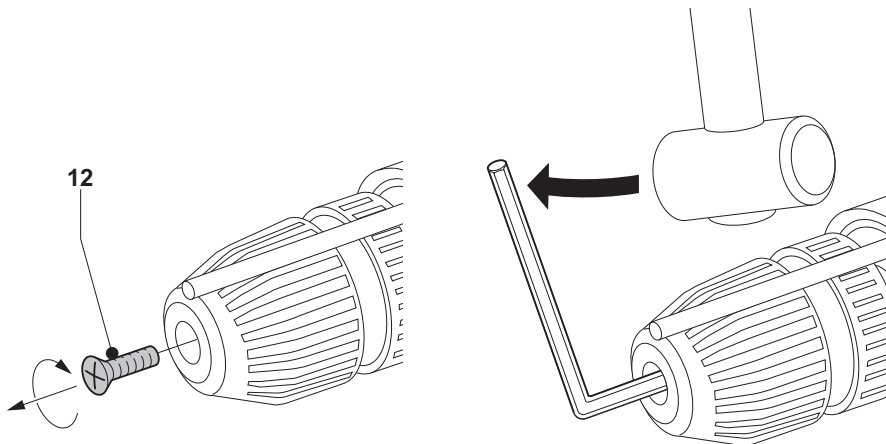
---

**E**



---

**F**



# LÖÖKPUUR

## D21716, D21717

### Õnnituleme!

Olete valinud DeWALTi elektritööriista.

Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D21716	D21717
Pinge	V	230	
Tüüp		2	
Sisendvõimsus	W	701	
Koormuseta kiirus	min <sup>-1</sup>	0–2600	
Koormuseta löök	min <sup>-1</sup>	0–44200	
Maksimaalne puurimisulatus terases/puidus/betoonis	mm	13/30/16	
Padruni spindli keerme suurus	UNF	1/2" x 20	
Krae diameeter	mm	43	
Padruni max suurus	mm	13	
Kaal	kg	1,9	

L <sub>PA</sub> (helirõhk)	dB(A)	95
K <sub>PA</sub> (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,1
L <sub>WA</sub> (helivõimsus)	dB(A)	106
K <sub>WA</sub> (helivõimsuse määramatus K)	dB(A)	3,1

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:

Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h</sub>		
Suruõhuvasara kasutamisel:		
a <sub>h, ID</sub> =	m/s <sup>2</sup>	22,9
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	2,9

Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h</sub>		
Metalli puurimisel:		
a <sub>h, D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,8
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>h</sub>		
Kruvide keeramisel:		
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda saab kasutada tööriistade

omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS.** Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hooldamine soojas ja tööprotsesside korraldus.

### Kaitsmed:

Euroopa 230 V tööriist 10 amprit, peatoide

### Mõisted Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT!** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, **lõpeb surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS.** Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, **võib see lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, **võib tagajärjeks olla väike või keskmine kehavigastus**.

**MÄRKUS.** Viitab kasutusviisile, mis ei ole seotud kehavigastusega, kuid kui seda ei väldita, **võib see põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögi ohtu



Tähistab tuleohtu

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



D21716, D21717

DeWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 98/37/ EÜ (kuni 28. detsember 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. detsembrist 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/ EC. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiGA allpool asuval aadressil või vt kasutusjuhendi tagaküljel olevat teavet.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
06.08.2009



**HOIATUS.** Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



**HOIATUS.** Lugege kõiki ohutushoiatusi ja juhiseid. Selle nõude eiramine võib lõppeda elektrišoki, tulekahju ja/või raske kehavigastusega.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) **Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstiimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmutmask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid,

vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.

- c) **Vältige soovimatut käivitumist.** Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kandes tööriista sõrm lülitil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lülitil on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja nutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud nutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.

#### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/ või eemaldage aku.** Selline toimimine vähendab masina ettenägematu käivitumise ohtu.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriista hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad on terved ja**

**kontrollige kõigi muude muid tööriista tööd mõjutada võivate tingimuste suhtes. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.**

Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriistadest.

- f) **Hoidke lõiketerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

#### 5) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. Nii tagate tööriista ohutuse.**

### Täiendavad ohutusekirjad trellpuuride kasutamisel

- **Kandke kõrvaklappe.** Ligne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- ♦ **Hoidke elektritööriista töötamise ajal ainult isoleeritud käepidemetest, kui teete tööd, mille käigus võib lõikeketas puutuda kokku varjatud juhtmetega või oma töökaabliga.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetaill kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödetailli käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsemeid.** Puurimistööd põhjustavad laastude lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi.
- **Terad ja tööriistad muutuvad töötamise ajal kuumaks.** Kandke nende puudutamisel kindaid.
- **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad, õli- ja määrdevabad.** Soovitav on kasutada kummikindaid. See võimaldab tööriista paremini kontrollida.

### Muud riskid

Trellpuuride kasutamisega kaasnevad järgmised riskid.



- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.*
- *Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.*
- *Lendavatest osakestest põhjustatud kehavigastusoht.*
- *Pikaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastusoht.*

- 4 Režiimi valimisnupp
- 5 Öhuavad
- 6 Külgakäepide
- 7 Sügavuse reguleerimise varras
- 8 Võtmeaga padrun (D21716)
- 8 Võtmeta padrun (D21717)
- 9 Hülss
- 10 Isetsentreeriv padrun
- 11 Põhikäepide
- 12 Krui

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

### ANDMEKOODI ASUKOHT (JONIS A)

Andmekood (13), mis samuti sisaldab tootisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2009 XX XX  
tootisaasta

### Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 lööktrellpuur
- 1 külgakäepide
- 1 sügavusenäidik
- 1 isetsentreeriv padrun
- 1 riistakomplekt (ainult K-mudelitel)
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailjoonis

- *Veenduge, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transpordil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

### Kirjeldus (joonis A, E)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- 1 Kiiruselüliti
- 2 Lukustusnupp
- 3 Edasi-/tagasisuuna liugur

### ETTENÄHTUD OTSTARVE

Teie lööktrellpuur on ette nähtud professionaalseks puurimiseks ja kruvide keeramiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes tingimustes ega tuleohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need lööktrellpuurid on professionaalsed elektritööriistad. **ÄRGE** laske lastel puutada tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

### Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Veenduge alati, et akupinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTi tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS.** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

### Pikendusjuhtme kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

### KOKKUPANEK JA SEADISTAMINE



**HOIATUS.** Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste

**reguleerimist või remonti.** Veenduge, et käivituslülitid on asendis OFF (väljas). Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

### Töörežiimi valimine (joonis B)

Seda tööriista on võimalik kasutada kahes töörežiimis.



Rotatsioonpuurimine:  
terase, puidu ja plastiku jaoks.



Löökpuurimine:  
samaaegne roteerimine ja löögijõu kasutamine betooni ja kivide puurimisel.

- Valige nõutav töörežiim, keerates režiimi valikunupu (4) vajalikku asendisse.

### Puuri kinnitamine ja eemaldamine (joonis A)

Võtmeta padrun

- Avage padrun, keerates hülssi (9) vastupäeva, ja sisestage puuritapp.
- Keerake kõvasti kinni, keerates hülssi päripäeva.

Võtmega padrun

- Avage padrun, keerates hülssi (9) vastupäeva, ja sisestage puuritapp.
- Sisestage padrunivõti (10) padruni küljel olevasse igasse auku ja keerake päripäeva keerates kõvasti kinni.
- Puuriotsaku eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

### Külglkäepideme kinnitamine (joonis A)

Külglkäepidid (6) saab paigaldada nii vasaku- kui ka paremakäeliste kasutajate tarbeks.



**HOIATUS.** Trellpuuri kasutamisel veenduge alati, et külglkäepide on õigesti kokku pandud.

- Vabastage külglkäepide.
- Paremakäelised kasutajad: libistage külglkäepideme klamber üle krae, padruni taha vasakule.
- Vasakukäelised kasutajad: libistage külglkäepideme klamber üle krae, padruni taha paremale.
- Pöörake külglkäepide soovitud asendisse ja pinguldage.

### Puurimissügavuse reguleerimine (joonis C)

- Sisestage puuriotsak padrunisse.
- Laske külglkäepide lõdvemaks (6).
- Paigaldage sügavuse reguleerimise varras (7) läbi külglkäepideme klambris oleva ava.
- Seadistage puurimissügavus, nagu on näidatud.
- Pinguldage külglkäepide.

### Edasi-/tagasisuuna liugur (joonis A)

- Edasi-/tagasisuunalise pöörlemise valmiseks kasutage edasi-/tagasisuuna lüliti (3) (vt tööriistal olevat joont).



**HOIATUS.** Enne pöörlemissuuna muutmist oodake alati mootori täieliku peatumiseni.

### Padruni eemaldamine (joonis E, F)

- Avage padruni haarad nii palju kui võimalik.
- Sisestage kruvikeeraja padrunisse ja eemaldage padruni kinnituskruvi (12), keerates seda päripäeva.
- Sisestage kuuskantvõti padrunisse ja koputage sellele haamriga, nagu näidatud joonisel.

## Enne kasutamist

- Sisestage sobiv puuritera.
- Märkige puurimiskoht.

## TÖÖTAMINE



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

### Kasutusjuhised



**HOIATUS.**

- Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.
- Pidage meeles torude ja juhtmestiku asukohti.
- Rakendage tööriistale ainult kerget survet. Suurem rakendatud jõud ei kiirenda puurimist, kuid vähendab tööriista sooritusvõimet ja lühendab selle eluiga.

## Käe õige asend (joonis A, D)



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **alati** tööriistast tugevalt kinni, et vältida äkilisi reaktsioone.

Õige käteasend nõuab, et üks käsi on külgakäepidemel (6) ja teine käsi põhikäepidemel (11).

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis A)

- Tööriista käivitamiseks vajutage kiiruslülitit (1). Kiiruslülitile avaldatav surve määrab tööriista kiiruse.
- Vajadusel vajutage kestvaks töötamiseks lukustusnupu (2) ja vabastage lüliti. Lukustusnupp töötab ainult täiskiirusel edasisuunalisel pöörlemisel.
- Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.
- Kui soovite lõpetada tööriista pideva käitamise, vajutage korraks lülitit ja vabastage see. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

### Kruvide keeramine

- Valige edasi- või tagasisuunaline pöörlemine.

### Lööktrellpuuri kasutamine (joonis A)

- Valige löökpuurimisrežiim.
- Vajutage lülitit (1).

### Rotatsioonpuurimine (joonis A)

- Valige rotatsioonpuurimine režiim.
- Toimige, nagu on kirjeldatud löökpuurimise jaotises.

## Puurimine



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb **elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.**



**HOIATUS.** Kehavigastusohu vältimiseks veenduge **ALATI**, et töödetail on kindlalt kohale kinnitatud. Õhukese materjali puurimisel kasutage puidust tugiklotsi, et vältida materjali kahjustamist.

1. Kasutage ainult teravaid puuriotsakuid. PUIDU jaoks kasutage aeglast kiirust ja spiraalpuuriotsakuid, sälkpuure, tigupuure või silindersaage. METALLI jaoks kasutage aeglast kiirust ja terasest spiraalpuuriotsakuid või silindersaage.
2. Rakendage puuriotsakule alati sirgjoonelist survet. Kasutage piisavat survet puuri edenevaks kasutamiseks, kuid mitte nii palju, et mootor seiskuks või puuripea kalduks kõrvale.
3. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega, et juhtida puuri keerlemist.



**ETTEVAATUST!** Trellpuur või ülekoormamisel seiskuda, põhjustades äkilist väänamist. Olge alati seiskumiseks valmis. Hoidke puurist kõvasti kinni, et kontrollida väändumist ja vältida kehavigastust.

4. **TRELLPUURI** seiskumist põhjustab tavaliselt ülekoormus või väärkasutus. **VABASTAGE KOHE PÄÄSTIK**, eemaldage puuriotsak töödetailist ja tehke kindlaks seiskumise põhjus. **ÄRGE LÜLITAGE PÄÄSTIKUT SISSE JA VÄLJA, PÜÜDMAKS SEISKUNUD TRELLPUURI KÄIVITADA — SEE VÕIB TRELLPUURI KAHJUSTADA.**
5. Seiskumise ja läbi materjali murdumise minimeerimiseks vähendage trellpuurile avaldatavat survet ja minge puuriotsakuga kergemalt läbi augu viimasest murdeosast.
6. Hoidke mootor töös puuriotsaku august välja tõmbamise ajal. See hoiab ära ummistumise.
7. Muudetava kiirusega puurtrellide korral ei ole vajalik puuritava punkti keskossa löömine. Kasutage augu puurimise alustamisel aeglast kiirust ja lisage päästikut kõvemini vajutades kiirust siis, kui auk on piisavalt sügav ja puuriotsak ei hüppa enam sugust välja.

### METALLI PUURIMINE

Alustage puurimist aeglase kiirusega ja minge täisvõimsuseni, avaldades tööriistale kindlat survet. Metallilaastude sujuv ühtlane vool osutab õigele puurimiskiirusele. Kasutage metalli puurimisel lõikemäärdeid. Eranditeks on malm ja messing, mida tuleb puurida kuival.

**MÄRKUS:** Terasesse on suuri [5/16" (8 mm) kuni 1/2" (13 mm)] auke lihtsam puurida siis, kui esimesena puurida juhtauk [5/32" (4 mm) kuni 3/16" (5 mm)].

### PUIDU PUURIMINE

Alustage puurimist aeglase kiirusega ja minge täisvõimsuseni, avaldades tööriistale kindlat

survet. Puidu sisse saab auke puurida samade spiraalpuuridega, mida kasutatakse metalli jaoks. Need puurid võivad ülekuumeneda, kui neid ei tõmmata laastude eemaldamiseks sageli välja. Tööde korral, mis soosivad kildudeks purunemist, tuleb kasutada puidust tugiklotsi.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et käivitustüliti on asendis OFF (väljas). Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.**



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS. Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle protseduuri tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.**



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

## Lisavarustus



**HOIATUS. Teisi lisaseadmeid peale DeWALTi, poolt pakutavaid, ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu**

*võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DeWALTi soovitatud lisaseadmeid.*

Sobilikke tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui ühel päeval leiате, et teie DeWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DeWALT pakub võimalust DeWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

LÄHIMA VOLITATUD HOOLDUSTÖÖKOJA LEIDMISEKS VÕITE PÕÖRDUDA DeWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. SAMUTI ON DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# УДАРНАЯ ДРЕЛЬ D21716, D21717

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

	D21716	D21717
Напряжение питания	В	230
Тип		2
Потребляемая мощность	Вт	701
Число оборотов х.х.	об./мин.	0 - 2,600
Кол-во ударов х.х.	уд./мин.	0 - 44,200
Максимальный диаметр сверления металл/дерево/бетон	мм	13/30/16
Резьба шпинделя	UNF	1/2" x 20
Диаметр муфты патрона	мм	43
Максимальный размер патрона	мм	13
Вес	кг	1.9
$L_{РА}$ (звуковое давление)	дБ(А)	95
$K_{РА}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3.1
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	106
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3.1

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, $a_n$			
Сверление с ударом:			
$a_{n,D} =$	м/с <sup>2</sup>		22.9
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>		2.9
Значения вибрационного воздействия, $a_n$			
Сверление в металле:			
$a_{n,D} =$	м/с <sup>2</sup>		2.8
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>		1.5
Значения вибрационного воздействия, $a_n$			
Заворачивание:			
$a_n =$	м/с <sup>2</sup>		< 2.5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>		1.5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования

в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

## Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D21716, D21717

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/ЕС (с 29 декабря 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN60745-2-2.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
06.08.2009



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

**2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.**
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.**
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.**
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.**
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный**

**устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.**

**3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.**
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.**
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.**
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит Вам не потерять контроль при**

*работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.*

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом**

**или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

#### 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Дополнительные правила безопасности при работе дрелями

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении**



*работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.*

*Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.*

- **Используйте струбицы или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Сверла и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.
- **Следите, чтобы руки были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Настоятельно рекомендуется использовать резиновые перчатки.** Это улучшает контроль над инструментом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск заземления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с деревом.

- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А)

Код даты (13), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2009 XX XX  
Год изготовления

### Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Ударная дрель
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Ограничитель глубины сверления
- 1 Ключ зажимного патрона (D21716)
- 1 Чемодан (только К-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

### Описание (Рис. А, Е)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

1. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
2. Кнопка блокировки пускового выключателя
3. Переключатель направления вращения (реверса)

4. Переключатель режимов работы
5. Вентиляционные прорези
6. Боковая рукоятка
7. Упор-ограничитель глубины сверления
8. Ключевой патрон (D21716)
8. Быстрозажимной патрон (D21717)
9. Муфта патрона
10. Ключ зажимного патрона
11. Основная рукоятка
12. Винт

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша ударная дрель предназначена для профессиональных работ по сверлению и заворачиванию саморезов.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

### Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключающей потребность в заземляющем проводе.



#### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** *Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройку, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

#### **Выбор режима работы (Рис. В)**

Данный электроинструмент может использоваться в 2-х режимах работы:



Режим сверления без удара: для сверления отверстий в металле, древесине и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.

- Установите нужный режим, поворачивая переключатель режимов (4) на соответствующую позицию.

#### **Установка и извлечение насадок (Рис. А)**

Быстрозажимной патрон

- Раскройте патрон (4), поворачивая муфту (9) в направлении против часовой стрелки, и вставьте хвостовик насадки.
- Надежно затяните патрон, поворачивая муфту в направлении по часовой стрелке.

#### Ключевой патрон

- Раскройте патрон (4), поворачивая муфту (9) в направлении против часовой стрелки, и вставьте хвостовик насадки.
- Вставьте ключ (10) в каждое отверстие на боковой части патрона, и затяните патрон, поворачивая ключ в направлении по часовой стрелке.
- Для извлечения насадки, действуйте в обратном порядке.

#### Установка боковой рукоятки (Рис. А)

Боковая рукоятка (6) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте дрель только с правильно установленной боковой рукояткой.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для пользователей с правой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
- Для пользователей с левой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
- Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

#### Настройка глубины сверления (Рис. С)

- Вставьте в патрон хвостовик нужного сверла.
- Ослабьте боковую рукоятку (6).
- Установите упор-ограничитель глубины сверления (7) в сквозное отверстие зажима боковой рукоятки.
- Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
- Затяните боковую рукоятку.

#### Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. А)

- Для выбора направления вращения используйте переключатель реверса (3) (см. стрелки на корпусе инструмента).



**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

#### Снятие зажимного патрона (Рис. Е, F)

- Максимально раскройте зажимной патрон.

- Выньте стопорный винт (12), находящийся в патроне, открутив его по часовой стрелке с помощью отвертки.
- Зажмите в патроне ключ-шестигранник и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке.

### Перед началом работ

- Вставьте нужную насадку.
- Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

### Инструкции по использованию



#### ВНИМАНИЕ:

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не прилагайте к инструменту большую силу. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. А, D)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, ВСЕГДА правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, ВСЕГДА надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (6), другой рукой удерживайте основную рукоятку (11).

### **Включение и выключение (Рис. А)**

- Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (1). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
- При необходимости непрерывного режима работы нажмите кнопку блокировки пускового выключателя (2) и отпустите клавишу пускового выключателя. Кнопка блокировки работает только при полной скорости и вращении вперед.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.
- Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

### **Заворачивание**

- Выберите направление вращения.

### **Сверление с ударом (Рис. А)**

- Выберите режим сверления с ударом.
- Нажмите на клавишу пускового выключателя (1).

### **Сверление без удара (Рис. А)**

- Выберите режим сверления без удара.
- Следуйте процедуре сверления с ударом.

## Сверление



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы ВСЕГДА надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. Используйте только остро заточенные сверла. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла, перьевые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте низкую скорость и спиральные сверла из стали или цифенборы.
2. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком сильным, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
3. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко держите инструмент, чтобы контролировать вращательное действие сверла и избежать получения травмы.

4. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента или неправильного использования. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КЛАВИШУ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
5. Для сведения у минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
7. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернить высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на курковый выключатель постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

## СВЕРЛЕНИЕ В МЕТАЛЛЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Плавный и равномерный выход металлической стружки из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Широкие отверстия в стали (диаметром 8 мм - 13 мм) легче выполнить, если предварительно просверлить pilotное отверстие (диаметром 4 мм – 5 мм).

## СВЕРЛЕНИЕ В ДЕРЕВЕ

Начните сверление на низкой скорости, постепенно увеличивая скорость и одновременно с этим оказывая плотное давление на дрель. Делать отверстия в дереве можно с использованием сверл для металла. Эти сверла могут перегреваться, поэтому нужно как можно чаще очищать канавки сверла от опилок. Под заготовки, способные расколоться при сверлении, подкладывайте деревянный брусок.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не прошли тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

### Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zhelpu.com](http://www.zhelpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

## EESTI KEEL

# DEWALT®

### Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Moetori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutšend (t ekk) vria müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.zhelpu.com](http://www.zhelpu.com).

### Garantiitalong:

Tööstriista mudele/kataloogi number .....

Seriaanumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

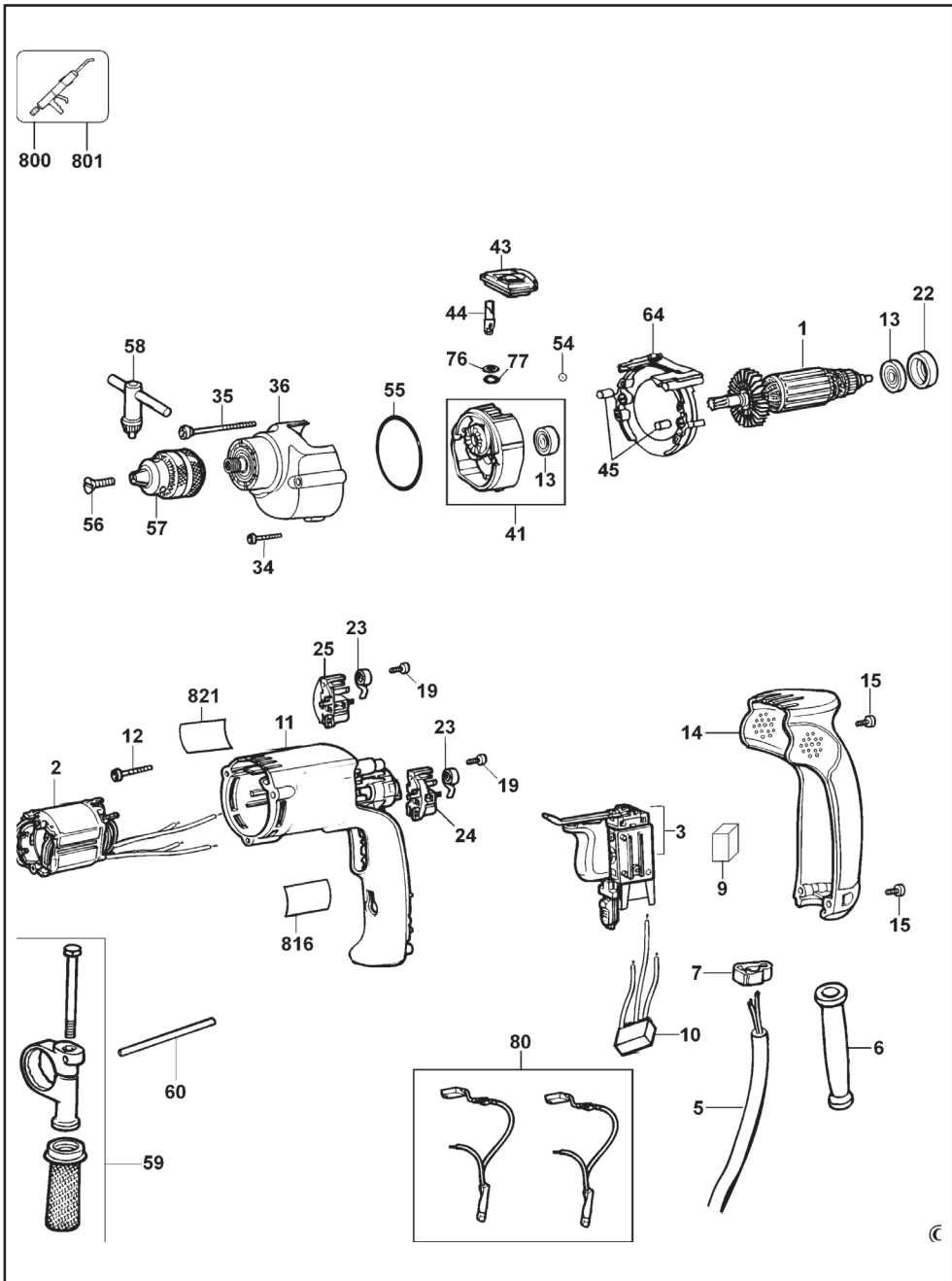
Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



D21716

LÖÖKPUUR / ДРЕЛЬ 2





---

---

